

URADNI ZAPISNIK

ZASEDANJE

**STALNE SLOVENSKO-ITALIJANSKE
KOMISIJE ZA VODNO GOSPODARSTVO**

21.–22. oktober 2014

Miren

Udeleženci:

Slovenska delegacija:

dr. Mitja BRICELJ, sekretar, Ministrstvo za okolje in prostor, predsednik:

dr. Darja STANIČ RACMAN, sekretarka, Ministrstvo za okolje in prostor

mag. Luka ŠTRAVS, podsekretar, Ministrstvo za okolje in prostor

mag. Blaž MOZETIČ, sekretar, Ministrstvo za okolje in prostor

Sonja SLOVŠA KONČAN, ministrica svetovalka, Ministrstvo za zunanje zadeve

Igor PODOBNIK, Agencija Republike Slovenije za okolje

dr. Primož BANOVEC, Fakulteta za gradbeništvo in geodezijo

Miran LOVRIČ, direktor, Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica, d. d.

Mitja GORJAN, Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica, d. d.

Alida REJEC, Soške elektrarne Nova Gorica, d. d.

Barbara POTOČNIK, višja svetovalka, Ministrstvo za okolje in prostor

Tolmač: Peter SZABO

Italijanska delegacija:

Francesco Saverio DE LUIGI, pooblaščen minister, Ministrstvo za zunanje zadeve in mednarodno sodelovanje, predsednik:

Nj. Ekselenca Vittorio ZAPPALORTO, goriški prefekt

dr. Gloria ALLEGRETTO, goriška podprefektinja

dr. Liliana CORTELLINI, Ministrstvo za okolje, zaščito ozemlja in morja, Generalna direkcija za zaščito ozemlja in vodnih virov

dr. Paolo ANGELINI, Ministrstvo za okolje, zaščito ozemlja in morja, Generalna direkcija za zaščito ozemlja in vodnih virov

Andrea BIANCHINI, Ministrstvo za okolje, zaščito ozemlja in morja, Generalna direkcija za zaščito ozemlja in vodnih virov

dr. Sara VITO, Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina

dr. Roberto SCHAK, Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina, Centralna direkcija za okolje in energijo, namestnik direktorja

Giorgio POCECCO, inž., Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina, direktor Službe za zaščito tal

Aldo PRIMIERO, inž., Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina, deželna Civilna zaščita

dr. Mara ČERNIC, podpredsednica Pokrajine Gorica

dr. Francesco DEL SORDI, Občina Gorica, odbornik za higieno in varstvo okolja, zelene površine, civilno zaščito, gradbeno-vzdrževalna dela in občinski vozni park, premoženje, razvoj informacijskega sistema

Roberto CASARIN, inž., Organ za povodje zgornjega Jadrana, generalni sekretar

Francesco BARUFFI, inž., Organ za povodje zgornjega Jadrana

Andrea BRAIDOT, inž., Organ za povodje zgornjega Jadrana

dr. Enzo LORENZON, predsednik Konzorcija za sanacijo Spodnjega Posočja

dr. Daniele LUIS, direktor Konzorcija za sanacijo Spodnjega Posočja

dr. Flavio GABRIELCIG, Direttore Consulta d'Ambito territoriale ottimale di Gorizia

dr. Maurizio FERLA, inž., Višji zavod za varstvo okolja in raziskave na okoljskem področju

Tolmačka: Anna Magaina

Temu zasedanju predseduje dr. Mitja Bricelj, sekretar na Ministrstvu za okolje in prostor Republike Slovenije.

Sklicuje se na svoje imenovanje za predsednika slovenske delegacije.

Italijansko delegacijo vodi Francesco Saverio De Luigi, pooblaščen minister na Ministrstvu za zunanje zadeve in mednarodno sodelovanje.

Sklicuje se na svoje imenovanje za predsednika italijanske delegacije.

Komisija je na zasedanju sprejela naslednji

Dnevni red:

1. Zapisnik zadnjega zasedanja – potrditev
2. Implementacija EU vodne direktive (2000/60/ES)
3. Implementacija EU poplavne direktive (2007/60/ES)
4. Ostalo
 - 4.1 Izgradnja ČN Vrtojba – predstavitev stanja izgradnje
 - 4.2 Zahteva za plačilo čiščenja odpadnih vod – IRIS
 - 4.3 UNECE pilotne aktivnosti na porečju Soče/Isonzo
 - 4.4 Erozijski proces na Idriji/Judrio – lokacija Golo Brdo – stanje
 - 4.5 Oskrba s pitno vodo Nova Gorica-Gorizia – predstavitev stanja in dobava v 2013
 - 4.6 Predstavitev investicijskega projekta za povečano prevodnost potoka Koren/Corno
 - 4.7 Varnost jezov na Soči/Isonzo – poročanje o stanju
 - 4.8 Predlagana čezmejna povezava namakalnega sistema – Solkan
 - 4.9 Ukrepi za zmanjšanje poplavne ogroženosti v Sovodnjah – potencialni vplivi predvidenih ukrepov na slovensko ozemlje
 - 4.10 Oskrba s pitno vodo iz podtalnice (Žaga-Soča)
 - 4.11 Predstavitev projektov, ki zadevajo čezmejno sodelovanje na področju upravljanja z vodami
 - 4.12 Razno

Po potrditvi dnevnega reda je Komisija razpravljala o vprašanjih iz posameznih točk.

K točki 1: Zapisnik zadnjega zasedanja – potrditev

Komisija je potrdila zapisnik zasedanja Stalne slovensko-italijanske komisije, ki je bila dne 7. decembra 2012 v Gorici, s podpisom obeh predsednikov delegacij.

K točki 2: Implementacija EU vodne direktive (2000/60/ES)

Na tehničnem sestanku delovne skupine za izvajanje okvirne direktive o vodah (2000/60/ES), 20. oktobra 2014, sta si delegaciji izmenjali informacije o pripravi drugih načrtov upravljanja voda in o sodelovanju z javnostjo, dodatno pa sta še podrobneje obravnavali vprašanja opredelitve vodnih teles, monitoring in razvrščanje čezmejnih vodnih teles. Delegaciji sta obravnavali stanje voda in pritiske (slednje zlasti za vodna telesa na italijanski strani) na vodna telesa posamično za vsa vodna telesa. Obravnavali sta še odprta vprašanja in določili nadaljnje aktivnosti. O tehničnem sestanku se je pripravil zapisnik (Priloga 1). Da bi uskladili elemente načrtov upravljanja povodij, sta si delegaciji izmenjali informacije, navedene v prilogah zapisnika tehničnega sestanka:

- izvajanje okvirne direktive o vodah na italijanskem delu povodja reke Soče in povodja Jadranskih rek. Povzetek poročila (pripravila italijanska delegacija);
- informacijo o stanju vodnih teles (pripravila slovenska delegacija).

K točki 3: Implementacija EU poplavne direktive (2007/60/ES)

Slovenska in italijanska stran sta predstavili trenutno stanje na področju izvajanja ti. EU poplavne direktive (Direktiva 2007/60/ES Evropskega Parlamenta in Sveta, z dne 23. oktobra 2007 o oceni in obvladovanju poplavne ogroženosti) v Sloveniji in Italiji. Predstavljene so bile že izdelane karte poplavne nevarnosti in karte poplavne ogroženosti za območja pomembnega vpliva poplav, ki so del skupnega mednarodnega porečja.

V Sloveniji trenutno poteka priprava kataloga ukrepov za zmanjševanje poplavne ogroženosti, evidentiranje gradbenih protipoplavnih ukrepov, ki so v različnih fazah, izdelava metode ocene stroškov in koristi protipoplavnih ukrepov ter priprava načrta zmanjševanja poplavne ogroženosti. Italijanska stran je podala informacije o poteku priprave načrta zmanjševanja poplavne ogroženosti v Italiji. Ugotovljeno je bilo, da so cilji, ki jih zasledujeta obe strani v okviru priprave načrtov zmanjševanja poplavne ogroženosti na skupnem mednarodnem povodju Soče, usklajeni oz. isti.

Obe strani se strinjata, da bi bilo najbolje, da se v smislu izvajanja evropskega pravnega reda pripravi skupni načrt za mednarodno porečje in si bosta za to prizadevali oz. čim bolj aktivno uskladili načrta ter metodo ocene stroškov in koristi protipoplavnih ukrepov. Dogovorjene so bile nadaljnje aktivnosti usklajevanja metod, podatkov, ukrepov in priprave načrta zmanjševanja poplavne ogroženosti.

Izmenjane so bile tudi ostale informacije o izvajanju EU poplavne direktive v obeh državah.

Obe strani se strinjata da se v zvezi s sodelovanjem na področju izmenjave hidroloških podatkov in s sodelovanjem na področju ukrepanja v času poplav določijo naslednje inštitucije in kontaktne osebe:

- izmenjava hidroloških podatkov:
 - o na slovenski strani: Agencija RS za okolje, g. Nejc Pogačnik (nejc.pogacnik@gov.si);
 - o na italijanski strani: Civilna zaščita Dežele Furlanije Julijske Krajine, g. Aldo Primiero (aldo.primiero@protezionecivile.fvg.it; sor@protezionecivile.fvg.it);
- sodelovanje na področju ukrepanja v času poplav:
 - o na slovenski strani: Uprava RS za zaščito in reševanje – Izpostava Nova Gorica, g. Samo Kosmač (samo.kosmac@urszr.si) ;
 - o na italijanski strani: Civilna zaščita Dežele Furlanije Julijske Krajine, g. Aldo Primiero (aldo.primiero@protezionecivile.fvg.it; sor@protezionecivile.fvg.it);

Obe strani se tudi strinjata, da bi bilo treba v okviru bilateralnega in transnacionalnega programa v obdobju 2014-2020 prioritarno finančno podpreti naslednje konkretne negradbene protipoplavne ukrepe:

- sistem za zgodnje opozarjanje na poplave;
- sodelovanje, ozaveščanje, informiranje in komuniciranje z javnostmi;
- priprava in nadgradnja načrtov za ukrepanje v času poplav;
- identifikacija in zaščita ključnih razlivnih površin visokih voda na porečju Vipave.

Prav tako pa se obe strani strinjata, da morajo biti predmet prioritetne finančne podpore bilateralnega in transnacionalnega sodelovanja v obdobju 2014-2020 tudi naslednje aktivnosti:

- projektna, investicijska in druga dokumentacija za izvedbo gradbenih protipoplavnih ukrepov v skladu z načrti zmanjševanja poplavne ogroženosti na obeh straneh in
- pilotne raziskovalne aktivnosti na področju obvladovanja poplavne ogroženosti na porečju Vipave.

Obe strani se tudi strinjata, da bo treba v letu 2014 in 2015 na nivoju strokovnjakov še dodatno uskladiti podatke, posvetovanje z javnostmi, metode in ukrepe ter druge zadeve v zvezi z izvajanjem poplavne direktive na skupnem mednarodnem porečju med Slovenijo in Italijo. Skupini strokovnjakov naj se srečujeta najmanj dvakrat letno. V zvezi s tem bo Slovenija v začetku leta 2015 organizirala skupno mednarodno delavnico v zvezi s pripravo načrtov zmanjševanja poplavne ogroženosti.

Skupini ekspertov pod vodstvi g. Baruffija in g. Štravsca poročata tudi, da sta se sestali v novembru leta 2013 in podrobneje obravnavali dotedanje izvajanje poplavne direktive v obeh državah. Na srečanju in po srečanju so bili izmenjani ter usklajeni podatki in druge informacije v zvezi z določitvijo območij pomembnega vpliva poplav (5. člen EU poplavne direktive) in v zvezi s pripravo kart poplavne nevarnosti in kart poplavne ogroženosti (6. člen EU poplavne direktive). Na slovenski strani so bila kot območja pomembnega vpliva poplav na porečju Vipave določena območja Podnanos, Vipava, Miren, Nova Gorica, Vrtojba – Šempeter pri Gorici; na porečju Idrijce sta taki območji Cerkno in Idrija; na porečju jadranskih rek pa Koper, Izola in Piran. Italijanska stran pa je poročala, da je izdelala 1- in 2-dimenzijske hidravlične modele za pripravo kart poplavne nevarnosti.

Obe strani sta se tudi seznanili s pripravo sporazuma med ISPRA (Nacionalna okoljska agencija - Italija) in Agencije RS za okolje glede aktivnosti na področju monitoringa in napovedovanja poplavljanja morja.

K točki 4:

4.1.: Izgradnja ČN Vrtojba – predstavitev stanja izgradnje

Slovenska delegacija je poročala o projektu Odvajanje in čiščenje odpadne vode v porečju Soče (CČN Nova Gorica). Kanalizacijski sistem bo zaključen maja 2015, ČN konec julija 2015. Poskusno obratovanje se bo predvidoma začelo 1. novembra 2015. Slovenska delegacija je poudarila, da gre za izvedbo projekta, ki je nadstandarden glede na evropsko zakonodajo za doseganje ciljev dobrega stanja voda. S tem ukrepom bo zaznavno izboljšano stanje voda na čezmejni ravni v povodju Vipave in Soče.

Italijanska delegacija je izvedbo navedenega projekta pozdravila, saj se z njim odpira velik potencial za zelen razvoj ob Vipavi in Soči, kar je treba predstaviti tudi javnosti.

4.2.: Zahteva za plačilo čiščenja odpadnih vod – IRIS

Italijanska stran izjavlja, da je leta 2010 ukrepala zaradi izrednih razmer. Kakor je navedeno v zapisniku plenarnega zasedanja z dne 7. 12. 2012, in sicer točke 3.1, so se te dejavnosti izvedle enostransko in se utrpeli stroški za reševanje higiensko-sanitarnih vprašanj na italijanskem ozemlju zaradi pomanjkanja čiščenja odpadnih voda iz Nove Gorice in okolice. Stroški za čiščenje odpadnih voda so se dodatno povečali glede na znesek, naveden v zapisniku iz leta 2012, in so do konca leta 2014 ocenjeni na približno 1.655.146 evrov. Slovenska stran izjavlja, da je bila o opravljenih delih seznanjena šele po izvedbi, na zasedanju Mešane komisije dne 7. decembra 2012, z izstavitvijo tehnično ekonomskega poročila in izpostavlja, da pri načrtovanju navedenih storitev ni bila vključena in ni sodelovala. Italijanska delegacija predlaga, da se reševanje vprašanja nastalih stroškov obdelave odpadnih voda iz potoka Koren prenese na bilateralno ad-hoc delovno skupino na lokalni ravni.

Slovenska stran bo predlog preučila in nanj odgovorila v najkrajšem možnem času.

4.3.: UNECE pilotne aktivnosti na porečju Soče/Isonzo

Italijanska delegacija je predstavila projekt Nexus Soča/Isonzo za celovito upravljanje z vodnimi viri s posebnim ozirom na pridelavo hrane in hidroenergije.

Slovenska delegacija je poudarila, da je treba za obravnavo navedenih vsebin upoštevati vse dosedanje študije in EU projekte, ki se izvajajo, ter to povezati s konkretnimi rabami in načrtovanimi ureditvami na terenu. Izpostavila je vprašanje pomanjkanja finančnih in kadrovskih virov in prosila za uradno posredovanje vsebin predlaganega projekta (ToR – terms of reference), na podlagi katerega bo Slovenija sprejela odločitev o sodelovanju.

Italijanska delegacija prosi, da bi bila odločitev Slovenije posredovana v primernem času pred prihodnjo Konferenco članic Alpske konvencije, ki bo v Torinu 20. in 21. novembra 2014.

4.4.: Erozijski proces na Idriji/Judrio – lokacija Golo Brdo – stanje

Slovenska delegacija je izpostavila, da slovenska merilna postaja ni v stanju pravilno meriti pretoka reke, ker je desni breg nizvodno na italijanskem ozemlju hudo poškodovan zaradi erozije, zaradi česar se je struga premaknila pri merilni postaji. Slovenska delegacija je predstavila negativne posledice neizvedenih del na italijanski strani na slovensko ozemlje (povečano erozijsko delovanje voda), vključno z motnjami na državno hidrološko postajo. Za reševanje navedene vsebine sta

zadolžena g. Igor Podobnik, Agencija RS za okolje (igor.podobnik@gov.si) na slovenski strani in inž. Lilliani (sedecoord.ooppts@mit.gov.si) na italijanski strani.

4.5.: Oskrba s pitno vodo Nova Gorica-Gorizia – predstavitev stanja in dobava v 2013

Slovenska delegacija je predstavila vprašanje plačevanja dobavljene pitne vode mestu Gorica. Zapadli računi v 2014 znašajo že približno 240.000 €. Podlaga za dobavo vode je tako meddržavni sporazum kot pogodba med podjetji. Italijanska stran je zagotovila, da bo takoj preverila situacijo in zadevo uredila po možnosti do konca leta 2014, tudi v sklopu bilateralnih srečanj na lokalni ravni.

Slovenska delegacija je italijanski predala kopiji dopisov z dne 6. 10. 2014, ki sta bila naslovljena na IRISACQUA.

4.6.: Varnost jezov na Soči/Isonzo – poročanje o stanju

Slovenska delegacija je poročala o stanju varnosti jezov na Soči z ugotovitvijo, da v času med zasedanji ni bilo potrebe, da se sestane tehnična podkomisija. Italijanska delegacija je predlagala, da se za obravnavo tehničnih vsebin (novosti v italijanski zakonodaji in osvežitev dokumentacije) in nadaljnjih aktivnosti podskupina sestane v januarju 2015. Kontaktna oseba na slovenski strani je ga. Alida Rejec, Soške elektrarne Nova Gorica (alidar@seng.si), na italijanski strani g. Aldo Primiero, Civilna zaščita Dežele Furlanije Julijske Krajine (aldo.primiero@protezionecivile.fvg.it) in inž. Sergio Scavone (sergio.scavone@mit.gov.it).

4.7.: Predstavitev investicijskega projekta za povečano prevodnost potoka Koren/Corno

Italijanska delegacija je poročala o načrtovanem projektu za povečanje poplavne varnosti na območju Nove Gorice in Gorice. Slovenska delegacija je prosila za posredovanje boljše dokumentacije, da bo zadevo proučila. Kontakti osebi na slovenski strani sta g. Tomaž Globokar, Ministrstvo za okolje in prostor (tomaz.globokar@gov.si) in Igor Podobnik, Agencija RS za okolje (igor.podobnik@gov.si). Prav tako je slovenska delegacija prosila za informacijo, do kdaj je treba italijanski strani posredovati informacijo o potencialni vključitvi slovenske strani v investicijo. Prosila je tudi za informacijo o zadnjem možnem roku za gradbeno izvedbeno vključitev slovenske strani v izvedbo projekta.

4.8.: Predlagana čezmejna povezava namakalnega sistema – Solkan

Italijanska delegacija je predstavila osnutek projekta za čezmejno povezavo s sistemom namakanja pri Solkanu. Slovenska stran bo v skladu s postopki odgovorila na vlogo, ko jo bo uradno prejela. Strani sta se dogovorili, da bo za namen sodelovanja oseba na slovenski strani g. Miran Lovrič (miran.lovric@vik-ng.si), Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica, na italijanski strani pa Daniele Luis (daniele.luis@pianuraisontina.it) skupaj z dr. Maro Černic, podpredsednica province Gorica.

4.9.: Ukrepi za zmanjšanje poplavne ogroženosti v Sovodnjah – potencialni vplivi predvidenih ukrepov na slovensko ozemlje

Italijanska delegacija je poročala o že izvedenih in načrtovanih aktivnostih v okviru projekta za zmanjšanje poplavne ogroženosti v Sovodnjah. Slovenska delegacija je prosila za posredovanje podrobnejše dokumentacije o projektu (predvsem o njegovem vplivu na slovensko ozemlje) in njegove časovnice, da bo zadevo proučila. Kontakti osebi na slovenski strani sta mag. Luka Štravs, Ministrstvo za okolje in prostor (luka.stravs@gov.si) in Igor Podobnik, Agencija RS za okolje (igor.podobnik@gov.si).

4.10.: Oskrba s pitno vodo iz podtalnice (Žaga-Soča)

Italijanska delegacija je predstavila informacijo o načrtovanih dejavnostih Konzorija Pojana.

4.11.: Predstavitev projektov, ki zadevajo čezmejno sodelovanje na področju upravljanja z vodami

Slovenska delegacija (dr. Primož Banovec) je predstavila projekt DRINKADRIA (IPA – Adriatic project).

Italijanska delegacija je seznanila Komisijo z LIFE projektom SMART (digitalni sistem kontrole čistilnih naprav). Slovenska delegacija je poročala o podobnem projektu na slovenski strani. Kontaktni osebi za nadaljnje usklajevanje teh vsebin sta g. Miran Lovrič, Vodovod in kanalizacija Nova Gorica (miran.lovric@vik-ng.si) in dr. Mara Černic, podpredsednica province Gorica.

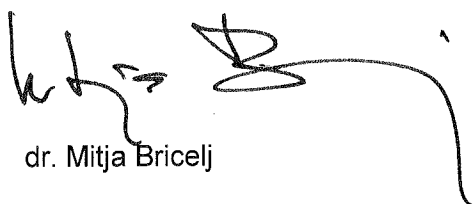
Civilna zaščita Dežele Furlanije Julijske Krajine je predstavila izvajanje projekta GEP – Geoinformacijski sistem (GIS) za varovanje pitne vode v izrednih razmerah.

4.12. Razno

Za izboljšanje čezmejnega sodelovanja na področju celovitega upravljanja z vodnimi viri in trajnostnega razvoja bosta obe strani proučili možnost za izboljšanje koordinacije na lokalni ravni z ustanovitvijo namenske delovne skupine brez dodatnih stroškov.

Italijanska stran je Komisijo obvestila o priporočilih s sestanka med predstavniki ARPA in ARSO (oktober 2014), da je treba poleg izmenjave podatkov o kakovosti vode nameniti ustrezno pozornost tudi izmenjavi podatkov o kakovosti zraka.

Miren, 22. oktober 2014



dr. Mitja Bricelj

predsednik slovenske delegacije



pooblaščen minister Francesco Saverio De Luigi

predsednik italijanske delegacije